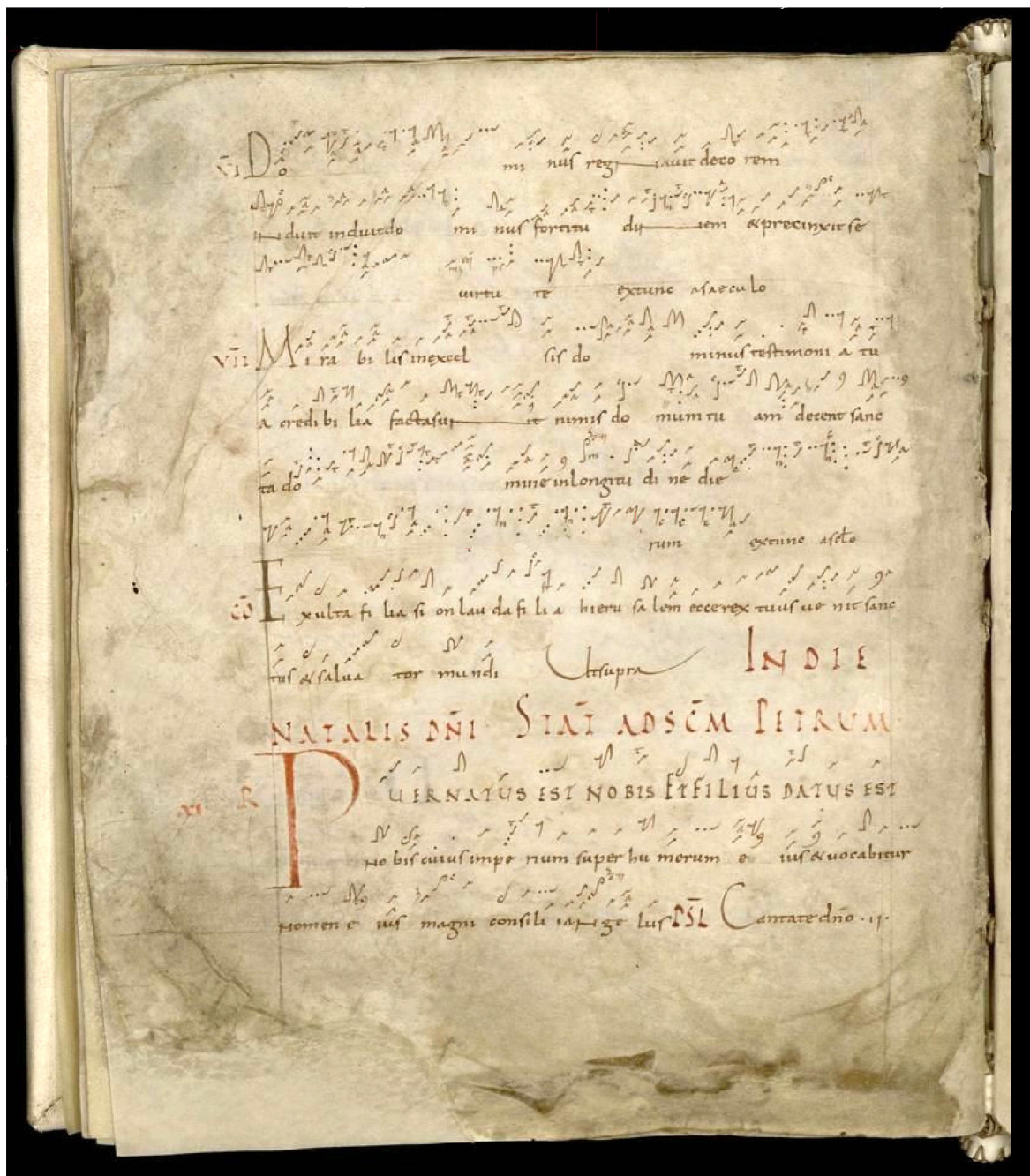




San Gallo (CH), Stiftsbibliothek, 391 (Antifonario di Hartker, sec. X-XI), p. 13





Laon, Bibl. Municipale, 239, c. 9v (Graduale, sec. X [ca 930]) (PM X)

NOTAZIONE SANGALLESE



Einsiedeln, Stiftbibliothek, 121, p. 30, Graduale, sec. X-XI (PM IV)

**Angelus Domini**  
descendit de caelo,  
et dixit mulieribus:  
Quem queritis,  
surrexit, sicut dixit.  
**Alleluia** (Mt, 28, 2,5 e 6)

**Un angelo del Signore**  
discese dal cielo,  
e disse alle donne:  
«Colui che voi cercate  
è risorto, come aveva detto».  
**Alleluia**

## CANTI LITURGICI

### MESSA

**Introito**

**Kyrie**

**Gloria**

**Graduale**

**Alleluia**

**Credo**

**Offertorio**

**Sanctus**

**Agnus Dei**

**Comunione**

## CANTI LITURGICI

### LITURGIA DELLE ORE

#### MATTUTINO

Invitatorio, Salmo 94, inno

I notturno: 3 antifone con 3 salmi, 3 letture con 3 responsorii

II notturno: (idem)

III notturno: (idem)

#### LODI

5 antifone con 5 salmi, inno, 1 antifona e Benedictus (Cantico di Zaccaria)

#### PRIMA / TERZA / SESTA / NONA

Inno, 1 antifona con 3 salmi, responsorio breve

#### VESPRI

5 antifone con 5 salmi, inno, 1 antifona e Magnificat (Cantico della BVM)

#### COMPIETA

Lettura breve, 1 antifona con 3 salmi, inno, responsorio breve,  
Nunc dimittis (Cantico di Simeone)

R. Christus factus est pro nobis  
obediens usque ad mortem,  
mortem autem crucis.

V. Propter quod et Deus  
exaltavit illum et dedit illi  
nomen, quod est super omne  
nomen.

R. Christus ...

(Phil. 2, 8-9)

Cristo per noi si è fatto

obbediente fino alla morte,  
anzi alla morte di croce.

Per questo Dio l'ha esaltato  
e gli ha dato un nome al di sopra  
di ogni altro nome.

Sant' Ambrogio (339/340-397), *Aeterne rerum conditor* (inno)



da: *Liber Hymnarius*, Solesmes, Abbaye St-Pierre, 1983, p. 184

Aeterne rerum conditor,  
noctem diemque qui regis  
et temporum das tempora,  
ut alleves fastidium.

Praeco diei iam sonat,  
noctis profundae pervigil,  
nocturna lux viantibus,  
a nocte noctem segregans.

Hoc excitatus Lucifer  
solvit polum caligine,  
hoc omnis erronum cohors  
vias nocendi deserit.

Hoc nauta vires colligit,  
pontique mitescunt freta,  
hoc ipsa petra ecclesiae  
canente culpam diluit.

Surgamus ergo strenue,  
gallus iacentes excitat  
et somnolentos increpat,  
gallus negantes arguit.

Gallo canente spes redit,  
aegris salus refunditur,  
mucro latronis conditur,  
lapsis fides revertitur.

Iesu, labentes respice  
et nos videndo corrige;  
si respicis, lapsi stabunt  
fletuque culpa solvitur

Tu, lux, refulge sensibus  
mentisque somnum discute:  
Te nostra vox primum sonet,  
et vota solvamus tibi.

Eterno creatore del mondo,  
che governi la notte e il giorno,  
e dai i tempi dei tempi,  
per sollevare la stanchezza.

Già canta l'araldo del giorno,  
custode della notte profonda,  
luce notturna ai viandanti,  
che divide notte da notte.

Da lui destato, l'astro del mattino  
scioglie il cielo dal buio;  
la schiera degli erranti  
abbandona la via della colpa.

Il navigante raccoglie le forze,  
e i flutti del mare si placano,  
al suo canto la pietra della chiesa  
lava via la sua colpa.

Alziamoci con coraggio,  
il gallo ci richiama dal letto,  
ci rimprovera la sonnolenza,  
ci accusa di negligenza.

Canta il gallo e torna la speranza,  
ai malati è ridonata la salute,  
la lama del violento è riposta,  
agli incerti la fede ritorna.

Gesù, guarda i vacillanti,  
osservaci e correggici:  
se guardi, gli inciampi svaniscono,  
e la colpa si lava nel pianto.

Tu, luce, splendi ai nostri occhi,  
scaccia il sonno della mente;  
per primo la nostra voce ti canti,  
e a te sciogliamo i nostri voti.

**Magnificat / anima mea Dominum :**  
**et exsultavit spiritus meus**  
**in Deo salutari meo.**  
**Quia respexit humilitatem ancillæ suæ :**  
**ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes**  
**generationes,**  
**quia fecit mihi magna qui potens est :**  
**et sanctum nomen ejus,**  
**et misericordia ejus a progenie in**  
**progenies**  
**timentibus eum.**  
**Fecit potentiam in brachio suo :**  
**dispersit superbos mente cordis sui.**  
**Deposuit potentes de sede,**  
**et exaltavit humiles.**  
**Esurientes implevit bonis :**  
**et divites dimisit inanes.**  
**Suscepit Israël puerum suum,**  
**recordatus misericordiæ suæ :**  
**sicut locutus est ad patres nostros,**  
**Abraham et semini ejus in sæcula.**  
 (Lc 1, 46-55)

*L'anima mia magnifica il Signore  
 e il mio spirito esulta in Dio, mio salvatore,  
 perché ha guardato l'umiltà della sua serva.  
 D'ora in poi tutte le generazioni mi  
 chiameranno beata.  
 Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente  
 e Santo è il suo nome:  
 di generazione in generazione la sua  
 misericordia si stende su quelli che lo temono.  
 Ha spiegato la potenza del suo braccio,  
 ha disperso i superbi nei pensieri del loro  
 cuore;  
 ha rovesciato i potenti dai troni,  
 ha innalzato gli umili;  
 ha ricolmato di beni gli affamati,  
 ha rimandato a mani vuote i ricchi.  
 Ha soccorso Israele, suo servo, ricordandosi  
 della sua misericordia,  
 come aveva promesso ai nostri padri,  
 ad Abramo e alla sua discendenza, per sempre.*

**Puer natus est nobis**  
**et filius datus est nobis**  
**cuius imperium super**  
**humerum eius;**  
**et vocabitur**  
**magni consilii angelus**  
 (Is. 9, 6)  
**Cantate Domino canticum**  
**novum, quia mirabilia fecit.**  
 (Ps. 97, 1)

**Per noi è nato un bambino**  
**e un figlio ci è stato donato,**  
**reggerà sulle spalle**  
**il potere**  
**e sarà chiamato**  
**angelo del gran consiglio**  
  
**Cantate al Signore un canto nuovo**  
**perché ha operato meraviglie.**

<https://www.youtube.com/watch?v=sp-fWOxbto0> (Puer natus S. DOMINGO DE SILOS)

<https://www.youtube.com/watch?v=0m7p7BaaEe0> (Puer natus SHARON LYONS)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Antifona:<br/> <i>Nos qui vivimus benedicimus Domino</i></p> <p>Salmo<br/> <i>In exitu Israël de Ægypto,<br/> domus Jacob de populo barbaro,<br/> Nos qui vivimus ...<br/> facta est Iudæa sanctificatio ejus;<br/> Israël potestas ejus.<br/> Nos qui vivimus ...<br/> Mare vidit, et fugit;<br/> Iordanis conversus est retrorsum.<br/> Nos qui vivimus ...<br/> ... ..<br/> Gloria Patri et Filio<br/> et Spiritui sancto,<br/> Sicut erat in principio et nunc et<br/> semper<br/> et in saecula saeculorum. Amen<br/> (Ps. 113)</i></p> | <p><i>Noi, i viventi, diamo lode al Signore</i></p> <p><i>Quando Israele uscì dall'Egitto,<br/> la casa di Giacobbe da un popolo<br/> barbaro,<br/> Noi, i viventi, ...<br/> Giuda divenne il suo santuario,<br/> Israele il suo dominio.<br/> Noi, i viventi, ...<br/> Il mare vide e si ritrasse,<br/> il Giordano si volse indietro,<br/> Noi, i viventi, ...<br/> ... ..<br/> Gloria al Padre, al Figlio<br/> e allo Spirito santo,<br/> com'era in principio, ora e sempre,<br/> nei secoli dei secoli. Amen</i></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Lectio sancti Evangelii secundum Matthaeum.</b> In illo tempore, dixit Iesus discipulis suis: Audistis quia dictum est: «Diliges proximum tuum, et odio habebis inimicum tuum». Ego autem dico vobis: diligite inimicos vestros, benefacite his qui oderunt vos, et orate pro persequentibus et calumniantibus vos: ut sitis filii Patris vestri, qui in cælis est: qui solem suum oriri facit super bonos et malos: et pluit super iustos et iniustos. Si enim diligitis eos qui vos diligunt, quam mercedem habebitis? nonne et publicani hoc faciunt? Et si salutaveritis fratres vestros tantum, quid amplius facitis? nonne et ethnici hoc faciunt? Estote ergo vos perfecti, sicut et Pater vester caelestis perfectus est. (Mt 5, 43-47)</p> | <p><i>Lettura del santo Vangelo secondo Matteo. In quel tempo, Gesù disse ai suoi discepoli: Avete inteso che fu detto: «Amerai il tuo prossimo e odierai il tuo nemico»; ma io vi dico: amate i vostri nemici e pregate per i vostri persecutori, perché siate figli del Padre vostro celeste, che fa sorgere il suo sole sopra i malvagi e sopra i buoni, e fa piovere sopra i giusti e sopra gli ingiusti. Infatti se amate quelli che vi amano, quale merito ne avete? Non fanno così anche i pubblicani? E se date il saluto soltanto ai vostri fratelli, che cosa fate di straordinario? Non fanno così anche i pagani? Siate voi dunque perfetti come è perfetto il Padre vostro celeste.</i></p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|